



Совет Безопасности

Distr.: General
25 March 2004
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 22 марта 2004 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на заявление по поводу убийства шейха Ахмеда Яссина, опубликованное 22 марта 2004 года Советом по общим делам и международным отношениям Европейского союза.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Ричард **Райан**
Постоянный представитель Ирландии
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Ирландии
при Организации Объединенных Наций от 22 марта 2004 года
на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Заявление по поводу убийства шейха Ахмеда Яссина,
опубликованное 22 марта 2004 года Советом по общим
делам и международным отношениям Европейского союза**

Участники проведенного сегодня под председательством министра иностранных дел Ирландии г-на Брайана Коуэна совещания в связи с убийством шейха Ахмеда Яссина постановили нижеследующее:

Совет осудил совершенную сегодня утром израильскими силами внесудебную казнь лидера «Хамаса» шейха Ахмеда Яссина и семи других палестинцев. Европейский союз всегда выступал против внесудебных казней. Внесудебные казни не только противоречат нормам международного права, но и подрывают принцип верховенства закона, являющийся одним из ключевых элементов в борьбе с терроризмом.

Европейский союз неоднократно осуждал террористические акты, совершаемые «Хамасом», в результате которых погибли сотни израильтян. Европейский союз признает право Израиля на защиту своих граждан от террористических нападений. Израиль имеет право на это в соответствии с международным правом. Но Израиль не имеет права совершать внесудебные казни. Тем более что только что совершенное убийство резко обострило обстановку. Совет призвал все стороны проявлять сдержанность и воздерживаться от актов насилия, которые приведут лишь к новым жертвам и еще более отдалят перспективу мирного урегулирования.

Насилие не может заменить политических переговоров, которые необходимы для справедливого и прочного урегулирования. Основой для такого урегулирования по-прежнему является план четверки «дорожная карта».